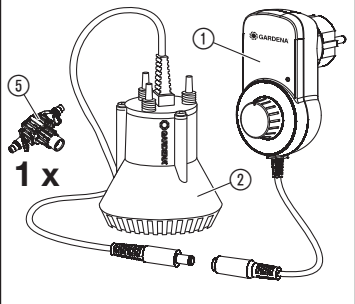
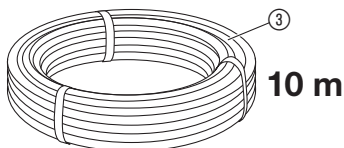
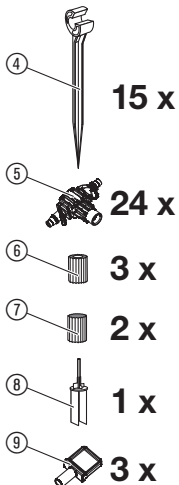
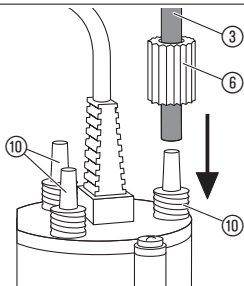
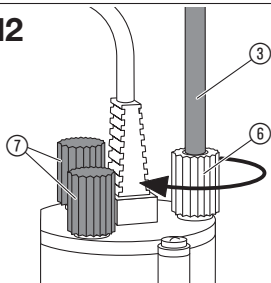
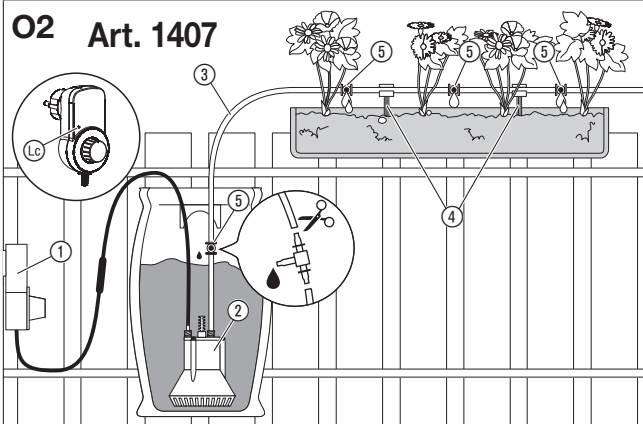
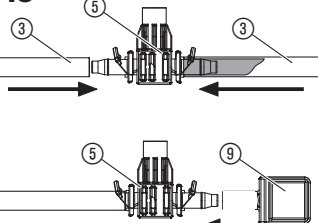
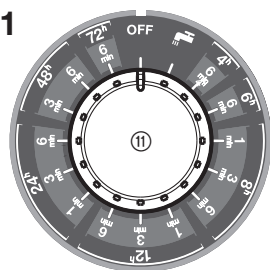
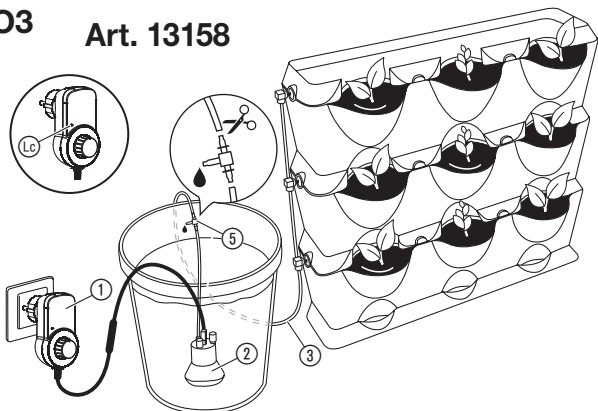
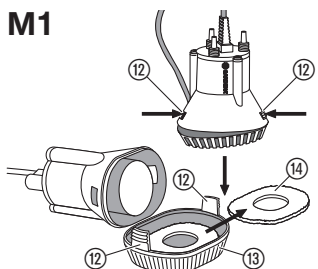


city gardening Art. 1407
Nature Up! Art. 13158

DE Betriebsanleitung	Balkonbewässerung/ Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter
EN Operator's Manual	Balkony Watering/ Extended Watering Set Water Container
FR Mode d'emploi	Arosage de balcon/ Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau
NL Gebruiksaanwijzing	Bloembakbesproeiing/ Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir
SV Bruksanvisning	Balkongbevattning/ Utökningssats bevattning vattenbehållare
DA Brugsanvisning	Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder
FI Käyttöohje	Parvekekastelu/ Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö
NO Bruksanvisning	Vanningssett for balkong/ Utvidelsessett vanning vannbeholder
IT Istruzioni per l'uso	Idrokit per balcone/ Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione
ES Instrucciones de empleo	Riego para balcones/ Juego de ampliación del riego con depósito de agua
PT Manual de instruções	Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água
PL Instrukcja obsługi	Nawadnianie skrzynek balkonowych/ Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę
HU Használati utasítás	Erkélyláda öntözés/ Öntözés-bővítő készlet, víztartály
CS Návod k obsluze	Zavlažování na balkon/ Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

SK Návod na obsluhu	Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou
EL Οδηγίες χρήσης	Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείου νερού συστήματος ποτίσματος
RU Инструкция по эксплуатации	Устройство для балконного полива/ Специальный набор для полива Бак для воды
SL Navodilo za uporabo	Zalivanje na balkonu/ Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo
HR Upute za uporabu	Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/ Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu
SR/ Uputstvo za rad	
BS Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/ Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu	
UK Інструкція з експлуатації	Система поливу балконних рослин/Додатковий комплект для поливу з ємністю для води
RO Instrucțiuni de utilizare	Instalația de udare a balconului/Set de extindere pentru instalația de udare, rezervor de apă
TR Kullanma Kılavuzu	Balkon sulama/ Sulama genişletme seti su haznesi
BG Инструкция за експлоатация	Наполяване за балкони/Разширен комплект за наполяване с резервоар за вода
SQ Manual përdorimi	Vaditje në balkon/ Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji
ET Kasutusjuhend	Rõdu kastmissüsteem/ Kastmise laienduskomplekti veeanum
LT Eksplotavimo instrukcija	Balkono laistymo sistema/lšplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla
LV Lietošanas instrukcija	Balkona augu laistīšanas ierīce/ Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne

D1**Art. 1407 / 13158****1 x****10 m****Art. 1407****15 x****24 x****3 x****2 x****1 x****3 x****I1****I2****O2 Art. 1407****I3****O1****O3 Art. 13158****M1**

GARDENA Balkongbevattning city gardening/ Utökningsatts bevattning vattenbehållare Nature Up!

1. SÄKERHET	28
2. MEDFÖLJER	29
3. INSTALLATION	29
4. HANDHAVANDE	30
5. UNDERHÅLL	31
6. LAGRING	31
7. ÅTGÄRDA FEL	31
8. TEKNISKA DATA	32
9. TILLBEHÖR	32
10. SERVICE/GARANTI	33

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått

instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Balkongbevattning / Utökningsatts bevattning vattenbehållare är avsedd för helautomatisk vattning av blomlådor oberoende av vattennätet.

Pumpen är dränkbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. sänkdjup se 8. TEKNISKA DATA).

Produkten är inte konstruerad för kontinuerlig användning.

FARA! Saltvatten, smutsigt vatten, frätande, brännbara eller explosiva ämnen (t.ex. bensen, petroleum, nitroförtunning), oljor, eldningsolja och livsmedel får inte pumpas.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!
Skaderisk genom elektrisk stöt.

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

Krets brytare

Torrköringsskydd: om inget vatten matas (underström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Fyll på vatten i behållaren.

Blockeringsskydd: Om motorn blockeras (överström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Kontakta GARDENA service.

Extra säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvariga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt om pumpen ansluts direkt till elnätet.

→ Anslut endast pumpen via den medföljande bevattningsautomatiken.

Kontrollera om höljet på bevattningsautomatiken har skador innan användningen. Använd inte en skadad bevattningsautomatik.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Kontrollera alltid pumpen visuellt innan användningen.

Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll.

Skadad förbindelsekabel på pumpen kan endast bytas ut av GARDENA service.

Dra ut bevattningsautomatiken från uttaget vid alla arbeten på balkongbevattningen.

Pumpen får endast användas med 14-V skyddsklenspänning tillsammans med GARDENA bevattningsautomatik för pump.

Skydda mot regn. Använd endast bevattningsautomatiken på ett ställe skyddat mot regn.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningss fara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningss fara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Använd endast original GARDENA-delar eftersom det annars inte kan garanteras att systemet fungerar.

Låt inte pumpen gå torr.

Beakta minimivattennivån enligt tekniska data.

Använd inte med produkten om du är trött eller är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användningen kan leda till allvarliga skador.

Öppna inte pumpen mer än statusen vid leveransen (enda undantaget: foten).

2. MEDFÖLJER

[Bild D1]:

Art. 1407/13158:

- ① 1 x bevattningsautomatik för pump med 14 valbara bevattningsprogram
- ② 1 x dränkbar pump (14-V-driftspänning)
- ③ 1 x inline droppspridare 2 l/h

Art. 1407:

- ④ 10 m fördelarrör \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 15 x rörhållare \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ⑥ 24 x inline droppspridare på vardera 2 l/h
- ⑦ 3 x klämhylsor
- ⑧ 2 x ändpluggar (för vattenanslutning pump)
- ⑨ 1 x rensnål
- ⑩ 3 x ändpluggar (för fördelarrör)

3. INSTALLATION



FARA! Kropsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten installeras.

Bestämna vattenmängd och behållarstorlek:

Med blomlådebevattningen går det att vattna upp till 25 växter (om en inline droppspridare används per växt) på en max. längd på 10 m.

Med tillbehören från **GARDENA Micro-Drip-System** (försörjningsrör, rörhållare och inline droppspridare) får max. 40 inline droppspridare anslutas till pumpen. Försörjningsrören måste då fördelas på alla 3 anslutningarna på pumpen.

Exempel på beräkning:

- Du har **8 växter** (t. ex. fördelade på 2 blomådor) och varje växt ska vattnas med **en inline droppspridare**.
- Varje växt ska vattnas **en gång dagligen med 0,1 liter**.
- Vattenmängden ska räcka för **10 dagar**.

8 (inline droppspridare) x 0,1 liter x 10 (dagar) = 8 liter

→ Du behöver en behållare med mer än 8 liter innehåll (eftersom det även avdunstar lite vatten från behållaren på 10 dagar).

Hithörande bevattningsprogram finns i programtabellen (se 4. HANDHAVANDE).



FARA!

Om behållaren som behövs överstiger 100 liter måste du ta hänsyn till balkongens max. viktbelastning (enligt DIN 1055).

Ansluta fördelarrör till pumpen [bild I1/I2]:

Pumpen har 3 anslutningar ⑩ för fördelarrör ③.

1. Skjut klämhylsan ⑥ på fördelarröret ③.
2. Skjut fördelarröret ③ på en av de tre anslutningarna ⑩.
3. Skruva på klämhylsan ⑥ på anslutningen ⑩.
4. Skruva på ändpluggarna ⑦ på de anslutningar ⑩ som inte används.

Ansluta inline droppspridarna till fördelarrören [bild I3]:



FARA!

Den första inline droppspridaren bör placeras direkt över vattenytan i behållaren

(se bild O2/O3). Denna fungerar som ventilation av systemet och förhindrar att vattnet ev. fortsätter att rinna efter att systemet har stängts av, särskilt vid inline droppspridare som sitter under vattennivån.

1. Skär av försörjningsröret ③ lodrätt på installationsplatsen för inline droppspridaren ⑤.
2. Skjut försörjningsröret ③ till stopp på anslutningen till inline droppspridaren ⑤.
3. Skjut den andra änden av försörjningsröret ③ till stopp på den andra anslutningen av inline droppspridaren ⑤.

4. Upprepa steg 1 till 3 tills alla inline droppspridare ⑤ har anslutits.
5. Skjut ändpluggen ⑨ på den lediga anslutningen på den sista inline droppspridaren ⑤.

Montera rörhållare [bild O2]:

Vi rekommenderar att 3 rörhållare per blomlåda med 1 m längd monteras.

1. Stick ner rörhållarna ④ på de önskade ställena i jorden i blomlådan.
2. Kläm in försörjningsröret ③ i rörhållarna ④.

4. HANDHAVANDE



FARA! Kropsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du fyller på behållaren.

Observera:


Art. 1407: En inline droppspridare har en spridningsmängd på ca. 2 liter per timme.

Art. 13158: Varje utgång på en droppslang har en spridningsmängd på ca. 1,6 liter per timme.

Bevattningsprogram [bild O1]:

Bevattningsprogrammen kan ställas in med vridomkopplaren ⑩ på bevattningsautomatiken. Bevattningstiden upprepas vid den inställda bevattningsfrekvensen.

Programtabell

Läge vridomkopplare	Bevattningsfrekvens och bevattningstid	Liter per dag och spridare/utgång ca.	
		art. 1407	art. 13158
OFF	Ingen bevattning		
	En bevattning på 3 minuter	0,1 liter	0,07 liter
4 h 6 min	Var 4:e timme på 6 minuter	1,2 liter	0,9 liter
6 h 6 min	Var 6:e timme på 6 minuter	0,8 liter	0,6 liter
8 h 1 min	Var 8:e timme på 1 minut	0,1 liter	0,07 liter
8 h 3 min	Var 8:e timme på 3 minuter	0,3 liter	0,22 liter
8 h 6 min	Var 8:e timme på 6 minuter	0,6 liter	0,45 liter
12 h 1 min	Var 12:e timme på 1 minut	0,07 liter	0,05 liter
12 h 3 min	Var 12:e timme på 3 minuter	0,2 liter	0,15 liter
12 h 6 min	Var 12:e timme på 6 minuter	0,4 liter	0,3 liter
24 h 1 min	Varje dag på 1 minut	0,03 liter	0,02 liter
24 h 3 min	Varje dag på 3 minuter	0,1 liter	0,07 liter
24 h 6 min	Varje dag på 6 minuter	0,2 liter	0,15 liter
48 h 3 min	Varannan dag på 3 minuter	0,05 liter	0,04 liter
48 h 6 min	Varannan dag på 6 minuter	0,1 liter	0,07 liter
72 h 6 min	Var tredje dag på 6 minuter	0,07 liter	0,05 liter

Starta bevattning [bild O1/O2/O3]:



FARA!

Pumpen skadas om den går torr.

→ Se till att behållaren alltid är fylld med tillräckligt med vatten.

1. Fyll behållaren med den vattenmängd som har bestämts innan (se till att behållaren står stabilt).
2. Ställ pumpen i behållaren fylld med vatten (se till att pumpen står jämnt på botten av behållaren).
3. Vrid vridomkopplaren ⑩ till läget **OFF**.
4. Anslut pumpen ② till bevattningsautomatiken ①.

- Sätt in bevattningsautomatiken ① i ett uttag.
- Vrid vridomkopplaren ⑩ till det önskade bevattningsprogrammet.
Bevattningen startar och kontrollindikeringen ② lyser grönt.

- Kontrollera att alla anslutningar är täta när du vattnar första gången.

Om bevattningsprogrammet ska ändras måste vridomkopplaren ⑩ vridas till läget **OFF** innan.

5. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.
→ Frånskilj produkten från nätet innan produkten underhålls.

Rengöra pumpen:



FARA! Kroppsskada!
Fara för personskador och risk att produkten skadas.

- Rengör inte produkten med vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).
- Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

→ Rengör pumpen med en fuktig trasa.

Rengöra filtret [bild M1]:

För att garantera en varaktig, problemfri användning, bör filtret ⑭ rengöras med jämna mellanrum.

- Tryck på de båda låsningarna ⑫ och dra bort foten ⑬ nedåt.
 - Rengör filtret ⑭ och foten ⑬ under rinnande vatten.
 - Montera alla delarna igen i omvänd ordning. Se till att de båda låsningarna ⑫ har hakat in korrekt.
- Pumpen får inte användas utan filtret ⑬.

Rengöra bevattningsautomatiken:

Se till att ytan och kontaktorna på bevattningsautomatiken alltid är rena och torra innan bevattningsautomatiken ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontaktorna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

6. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

- Koppla ur bevattningsautomatiken.
- Rengör pumpen och bevattningsautomatiken (se 5. UNDERHÅLL).
- Förvara pumpen och bevattningsautomatiken på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



VIKTIGT!

Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.



7. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du åtgärdar felet på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Systemet fortsätter att gå efter att pumpen har stängts av	Inline droppspridare ligger under vattennivån.	→ Sätt den första inline droppspridaren över vattenytan.
Pumpen fungerar men pump-effekten avtar plötsligt	Fot/filter är igensatt.	→ Rengör foten/filtret.
Kontrollindikeringen ② på bevattningsautomatiken lyser inte [bild O2]	Bevattningsautomatiken är inte isatt.	→ Sätt in bevattningsautomatiken.
Kontrollindikeringen ② på bevattningsautomatiken lyser rött [bild O2]	Pumpen är inte ansluten.	→ Anslut pumpen till bevattningsautomatiken.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Kontrollindikeringen  på bevattningsautomatiken blinkar rött varje sekund [bild O2]	Pumpen är blockerad (överström).	→ Kontakta GARDENA service.
Kontrollindikeringen  på bevattningsautomatiken blinkar rött varje halv sekund [bild O2]	Behållaren är tom (torrkörningsskydd).	→ Fyll behållaren med vatten.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

<i>Pump</i>	Enhet	Värde (art. 1407/art. 13158)
Märkeffekt	W	24
Max. pumphöjd	l/h	180
Max. tryck	bar	1
Max. pumphöjd	m	10
Max. sänkdjup	m	1,5
Max. vätsketemperatur	°C	35
Min. vattennivå vid idrifttagning (ca.)	mm	15
Vikt	g	216

<i>Bevattningsautomatik</i>	Enhet	Värde (art. 1407-20.510.00)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50
Märkeffekt	W	40
Utspänning	V (DC)	14
Max. utström	A	2

9. TILLBEHÖR

För art. 1407:

GARDENA Fördelarör	Fördelarör (15 m, 4,6 mm) för att utöka systemet.	art. 1350
GARDENA Inline droppspridare	Inline droppspridare (10 styck) för att utöka systemet (max. 40 styck).	art. 8343
GARDENA Rörhållare	Rörhållare (10 styck, 4,6 mm) för att utöka systemet.	art. 1327

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti för den här produkten (fr.o.m. inköpsdatum), om produkten utslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för en begagnad produkt som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.

Garantin gäller inte för normalt slitage av delar och komponenter, optiska förändringar, samt slit- och förbrukningsdelar.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/ återförsäljaren.

Om du har problem med den här produkten, vänligen kontakta vår service. Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA på baksidan.

Slitdelar:

Garantin gäller ej för slitdelarna löphjul och filter.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, nanižším ošviedča, že podané nižšie výrobky opúšťajúce fabriky sa zodňe za harmonizovanými normami UE oraz z povinnými normami v UE prispísanými bezpečnostnými i normami dotýčajúcimi daného produktu. Modifikácia výrobkov bez našej zody povoduje uneviaznenie nižšiešzego certifikátu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Balkonbewässerung / Erweiterungssset Bewässerung Wasserbehälter Balkony Watering / Extended Watering Set Water Container Arrosage de balcon / Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau Bloembakbesproeiing / Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir Balkongbevattning / Utökningssats bevattning vattenbehållare Altanvanding / Udvidelsest sæt vanding vandbeholder Parvekekastelu / Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö Idrokit per balcone / Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione Riego para balcones / Juego de ampliación del riego con depósito de agua Rega de plantas envasadas / Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água Nawadnianie skrzynek balkonowych / Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę Erkölyláda öntözés / Öntözés-bővítő készlet, víztartály Zavlažování na balkon / Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž Balkónové zavlažovanie / Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou Συστήμα ποτίματος μπαλκονιού / Σæt επέκτασης δοχείου νερού συστήματος ποτίματος Zalivanje na balkonu / Razširivni komplet za zalivanje s posodo za vodo Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka / Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu Instalatie de udare a balconului / Set de extindere pentru instalatie de udare, rezervor de apă Наповање за балкони / Разширен комплект за наповање с резервоар за вода Rõdu kastmissüsteem / Kastmise laienduskomplekti veeanum Balkono laistymo sistema / Išplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla Balkona augu laistīšanas ierīce / Papildu komplekts aptūdepošanas ierīcei, ūdens tvertne
---	---

Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka:	Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dales numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jeležés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:	Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkstuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
---	---	--	--

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ:	Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EÚ direktíviid: EB direktivos: EK direktivas:	Ulm, den 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Fait à Ulm, le 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 2019.01.09. Ulm, 09.01.2019 Ulmissa, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulme, 09.01.2019	1997
--	---	--	------

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 Pumpe / Pump 1275-00.510.00 EN 60335-1 EN 60335-2-41 Netzgerät / Power Supply 1407-00.510.00 EN 60558-1 EN 60558-2-16	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřnomocněnec Spõnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volltattud esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona
---	---	---

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Reinhard Pompe Vice President
---	---

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Одфис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinia:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.eu

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautaurhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 01 81 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenev 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
2904 Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgrm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskjerveien 35
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
maddex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Dornel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@dornel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shlying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinia:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik AS
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одфис 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
TIF: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1407.20.960.14/0219
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com